



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Place Bonaventure, portail Sud-Est

800, rue de La Gauchetière Ouest

7^{ème} étage

Montréal

Québec

H5A 1L6

FAX pour soumissions: (514) 496-3822

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Ce document contient des exigences en matière de sécurité.

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Place Bonaventure, portail Sud-Est

800, rue de La Gauchetière Ouest

7^{ème} étage

Montréal

Québec

H5A 1L6

Title - Sujet Lacolle aménagements temporaires	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF937-161579/B	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client R.064261.800	Date 2017-07-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-775-14374	
File No. - N° de dossier MTC-6-39015 (775)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-08-11	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Aguilera, Maria Pia	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc775
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3573 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

N° de l'invitation - Solicitation No.
EF937-161579/B

N° de la modif - Amd. No.
003

Id de l'acheteur - Buyer ID
mtc775

N° de réf. du client - Client Ref. No.
R.064261.001

File No. - N° du dossier
MTC-6-39015

FMS No/ N° VME - CCC No./N° CCC

MODIFICATION No. 003

Veillez trouver ci-joint:

- **ADDENDA N° 1** en architecture manquante dans la modification 002. Cet addenda fait partie intégrante de l'appel d'offres.

Projet : **Poste Frontalier St-Bernard-de-Lacolle**
Project : *St-Bernard-de-Lacolle border crossing*
Aménagements temporaires
Temporary facilities

Objet : **Addenda #1 – Architecture No ADD1-A01**
Subject : *Addendum #1 – Architecture No ADD1-A01*

Date : **2017-07-13**
(AAAA.MM.JJ)

Notre dossier : M-1405
Our document
TPSGC : **R.064261.800**
Addenda no. : ADD1-A01
Addendum no.

Cet addenda fait partie intégrante des documents contractuels pour le projet cité en rubrique. Il a pour but de modifier, de corriger ou de compléter les documents contractuels. Toutes les autres conditions demeurent inchangées. Tous les coûts supplémentaires occasionnés par cet addenda doivent être inclus dans la soumission de l'entrepreneur.

This addendum is an integral part of the contract documents for the project named in heading. Its purpose is to modify, correct or complete the contract documents. All other conditions remain unchanged. All additional cost caused by this addendum must be included in the contractor's tender.

Contenu de l'addenda : 3 pages, 2 croquis
Addendum content : 3 pages, 2 sketches

PORTÉE DE L'ADDENDA-A01 SUR LE DEVIS D'ARCHITECTURE
SCOPE OF ADDENDUM-A01 ON ARCHITECTURAL SPECIFICATIONS

.1 Section 01 35 29.06 – Santé et sécurité

Article 1.10.1, ajouter les paragraphes suivant :

- .5 Projet d'agrandissement de la cour commerciale.
- .6 Nouveau garage camion HCVM

Section 01 35 29.06 – Health and safety requirements

Article 1.10.1, add following paragraph :

- .5 Commercial courtyard expansion project.
- .6 New garage for HCVM truck.

.2 Section 13 34 25 - Guérites préfabriquées

Article 2.1.4.4 – Fenêtres - remplacer le paragraphe complet par le suivant :

.4 Fenêtres de service à guichet

1. Description du système : système préfabriqué coulissant à opération manuelle comprenant le cadre, le volet coulissant, dispositifs d'étanchéité et boîtier pour dissimuler le système de coulisse.
2. Cadre : en aluminium extrudé, dimensions nominales de 50mm x 100mm.
3. Volets (fixe et coulissant) : Cadre en aluminium extrudé, d'une profondeur nominale de 45mm comportant les dispositifs d'étanchéité et conçu pour recevoir des unités scellées de 25mm. Les volets coulissants sont suspendus à un rail extrudé au moyen d'un système de roulement à bille en acier (32mm de diamètre) et comporte un dispositif anti-déraillement. Un guide dissimulé est prévu à la partie inférieure.
4. Quincaillerie : Le volet coulissant comprend une poignée encastrée intégrée au jambage, côté intérieur



2980 boulevard Ste-Anne
Québec Québec G1E 3J3
Téléphone : 418.626.8224
Télécopieur : 418.626.6885

407 rue McGill, bureau 1002
Montréal, Québec H2Y 2G3
Téléphone : 514.274.8410
Télécopieur : 514.274.8154



270 rue Prince, Studio 200
Montréal, Québec
Téléphone : 514.861.5122
Télécopieur : 514.861.5383

ainsi qu'un système de verrouillage haute sécurité par tourniquet et pêne à crochet de 30mm.

5. Boîtier : en aluminium extrudé, dimensions nominales 100mm x 150mm, avec plaque amovible pour l'accès et l'entretien du mécanisme coulissant.

Section 13 34 25 - Prefabricated booths

Article 2.1.4.4 – Windows - replace the entire paragraph with the following :

.4 Service windows :

1. *System description: System prefabricated sliding manually operated including the frame, the sliding cover, seals and housing to cover the sliding system.*
2. *Frame: extruded aluminum, nominal dimensions of 50mm x 100mm.*
3. *Shutters (fixed and sliding): Extruded aluminum frame with a nominal depth of 45mm with the seals and designed to receive 25mm sealed units. Sliding shutters are suspended from a rail extruded by means of a ball bearing system in steel*
4. *(32mm diameter) and has an anti-derailment device. Concealed guide is provided at the bottom.*
5. *Hardware: The sliding cover includes an integrated recessed handle in the jamb, installed on the inner side as well as a high security lock system turnstile and bolt 30mm hook.*
6. *Housing: extruded aluminum, nominal dimensions 100mm x 150mm, with removable plate for access and maintenance of the sliding mechanism.*

PORTÉE DE L'ADDENDA A01 SUR LES PLANS D'ARCHITECTURE

SCOPE OF ADDENDUM-A01 ON ARCHITECTURAL PLANS

.3 Feuille A001, A002, A003 / Plan de site/plan d'implantation – Démolition et construction :

- .1 Annulation des travaux du stationnement "S3" – Nouveau stationnement, 8 cases.

Sheet A001, A002, A003 / Site plan – Demolition and Construction :

- .1 *Cancelled: Work in parking "S3"– New parking, 8 spots.*

.4 Feuille A005 et A007 / Plan partiel et Plan du rez-de-chaussée - Démolition et Construction :

- .1 Local C-118 et C121 : Démolir partiellement le mur entre les deux pièces :
 - Conserver de part et d'autre une partie de la cloison existante, +/- 100mm ;
 - Conserver une partie de la cloison à la tête, environ 100mm plus bas que le plafond existant de tuiles suspendues;
 - Enlever et disposer hors-site la porte et le cadre existant.

Pour plus de détails, voir croquis ci-joint.

Sheet A005 and A007/ Partial plan and Plan of ground floor – Demolition and Construction :

- .1 Room C-118 and C121 : Partially demolish the wall between the 2 rooms:
 - Keep part of existing partition on both ends (+/- 100mm);
 - Keep part of the bulkhead – around 100mm lower than the existing suspended ceiling tiles;
 - Remove and dispose offsite the existing door and frame.

See details on attached sketch.



2980 boulevard Ste-Anne
Québec Québec G1E 3J3
Téléphone : 418.626.8224
Télécopieur : 418.626.6885

407 rue McGill, bureau 1002
Montréal, Québec H2Y 2G3
Téléphone : 514.274.8410
Télécopieur : 514.274.8154



270 rue Prince, Studio 200
Montréal, Québec
Téléphone : 514.861.5122
Télécopieur : 514.861.5383

- .5 Feuille A005 / Plan partiel du rez-de-chaussée - Démolition :
.1 Local C-128 : Annuler la note 2.10 en plan qui se trouve sur l'axe C, entre les axes 2 et 3.
Sheet A005/ Partial plan of ground floor - Demolition :
.1 Room C-128 : Cancel note 2.10 on plan which is found on the axis C, between the axis 2 and 3.
- .6 Feuille A005 / Plan du sous-sol - Démolition :
.1 Local C005a – Salle d'entraînement : Enlèvement de tous les matelas et système d'adhérence au sol ainsi qu'aux murs (+/-1500mm d'hauteur). Disposer tous matériels hors-site. Nettoyer et bien apprêter la surface avant l'application de la finition.
Sheet A005/ Basement plan - Demolition :
.1 Room C005a – Training room : Removal of all mattresses and adhesion system on floor and walls (+/- 1500mm height). Remove all materials offsite. Clean and thoroughly resurface before applying finish.
- .7 Feuille A008 / Plan partiel du rez-de-chaussée – Ameublement et finis :
.1 Local C143 et C144 – Futur bureau de la Directrice : Peindre tous les murs, cadres de porte et portes de ces deux locaux. Couleur tel qu'existant.
Sheet A008/ Ground level – Millwork and finishes :
.1 Room C143 and C144 – Future office of the Director : Paint all walls, door frames and doors of two rooms. Color as existing.
- .8 Feuille A008 / Plan du sous-sol – Ameublement et finis :
.1 Local C005a – Salle d'attente :
 - Plancher : Installer un nouveau revêtement de tuile vinyle. Fini et couleur s'apparentant à l'existant. Dimensions 305mm x 305mm.
 - Plinthe murale : Installer une nouvelle plinthe de tuile vinyle. Fini et couleur s'apparentant au revêtement de sol. Hauteur : 125mm.Sheet A008/ Basement plan – Millwork and finishes :
.1 Room C005 – Waiting room :
 - Floor : Install new vinyl tile flooring. Finish and color as per existing adjacent finish. Dimensions 305mm x 305mm.
 - Baseboard : Install new vinyl baseboard. Finish and color as per existing adjacent finish. Height: 125mm.

FIN DE L'ADDENDA

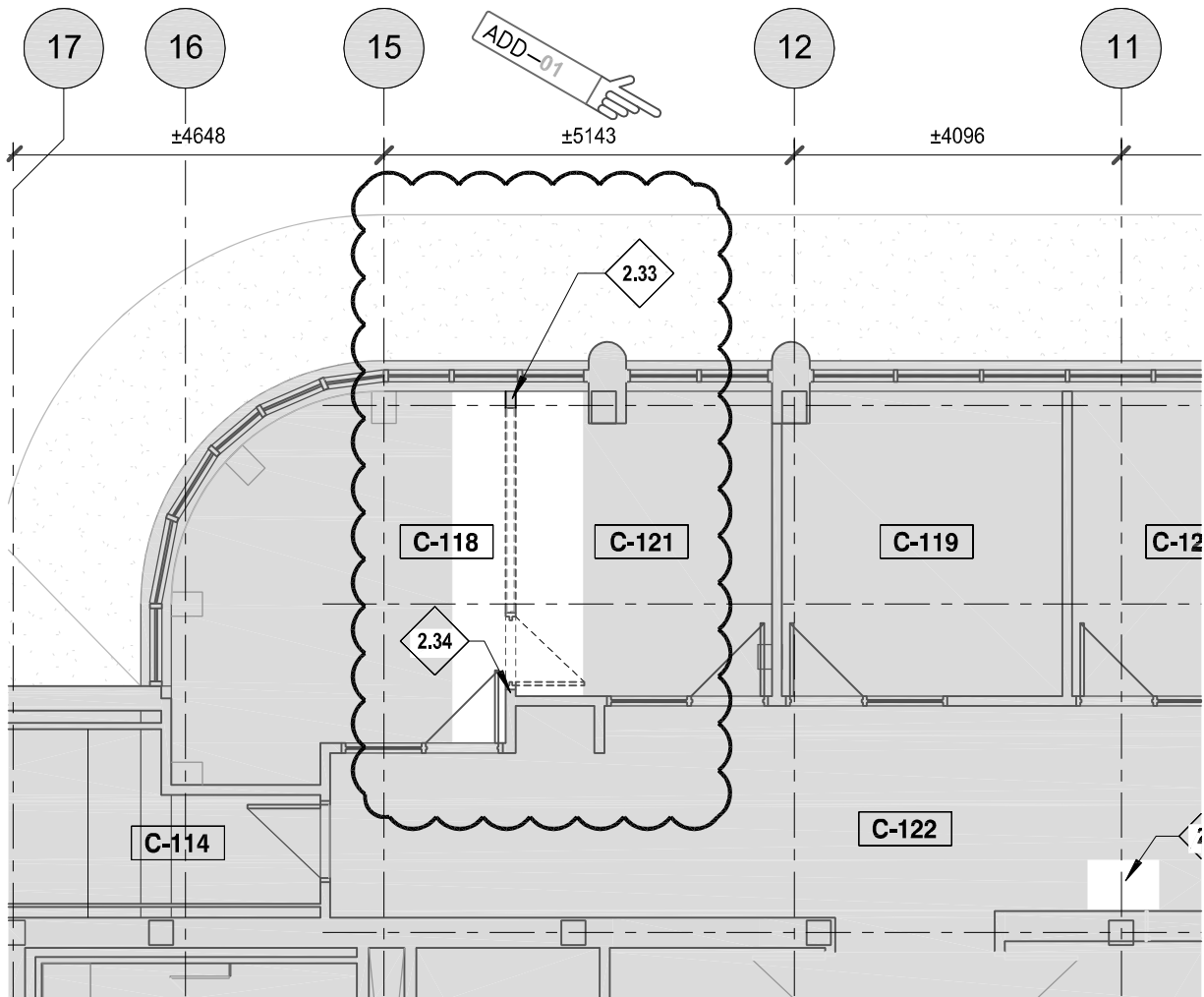


2980 boulevard Ste-Anne
Québec Québec G1E 3J3
Téléphone : 418.626.8224
Télécopieur : 418.626.6885

407 rue McGill, bureau 1002
Montréal, Québec H2Y 2G3
Téléphone : 514.274.8410
Télécopieur : 514.274.8154








270 rue Prince, Studio 200
Montréal, Québec
Téléphone : 514.861.5122
Télécopieur : 514.861.5383





LÉGENDE GRAPHIQUE - DÉMOLITION

GRAPHIC KEY LEGEND - DEMOLITION

-  ZONE SANS INTERVENTION.
AREA WITH NO INTERVENTION
-  ZONE EXISTANTE D'INTERVENTION
EXISTING INTERVENTION AREA
-  ÉLÉMENT EXISTANT À DÉMOLIR.
EXISTING ELEMENT TO DEMOLISH.
-  PORTES ET CADRES EXISTANTS À CONSERVER.
EXISTING DOORS AND FRAMES TO KEEP
-  PORTES ET CADRES À ENLEVER
DOORS AND FRAMES TO DEMOLISH.

NOTES DE DÉMOLITION

DEMOLITION NOTES

-  < 2.33 > SECTIONS DE MUR EXISTANT À CONSERVER SUR +/- 100mm À PARTIR DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE.
WALL SECTION TO CONSERVE +/- 100mm FROM THE HEATING EQUIPMENT.
-  < 2.34 > SECTIONS DE MUR EXISTANT À CONSERVER JUSQU'AU CADRE DE PORTE EXISTANT.
WALL SECTION TO CONSERVE TO THE EXISTING DOOR FRAME.

St-Gelais Montminy + associés

2980 boulevard Ste-Anne
Québec Québec G1E 3J3
Téléphone : 418.626.8224
Télécopieur : 418.626.6885

407 rue McGill, bureau 1002
Montréal, Québec H2Y 2G3
Téléphone : 514.274.8410
Télécopieur : 514.274.8154

Rubin et Rotman associés

270 rue Prince, Studio 200
Montréal, Québec
Téléphone : 514.861.5122
Télécopieur : 514.861.5383

Projet / Project

POSTE FRONTALIER ST-BERNARD-DE-LACOLLE
ST-BERNARD-DE-LACOLLE BORDER CROSSING

AMÉNAGEMENTS TEMPORAIRES
TEMPORARY FACILITIES

Croquis pour / Sketch for

☒ Addenda / Addendum : **ADD-01**

☐ Directive de chantier / Construction directive :

☐ Projet de modification / Project modification :

No. de projet / Project no.

M1405

Extraf. feuille / Sheet section

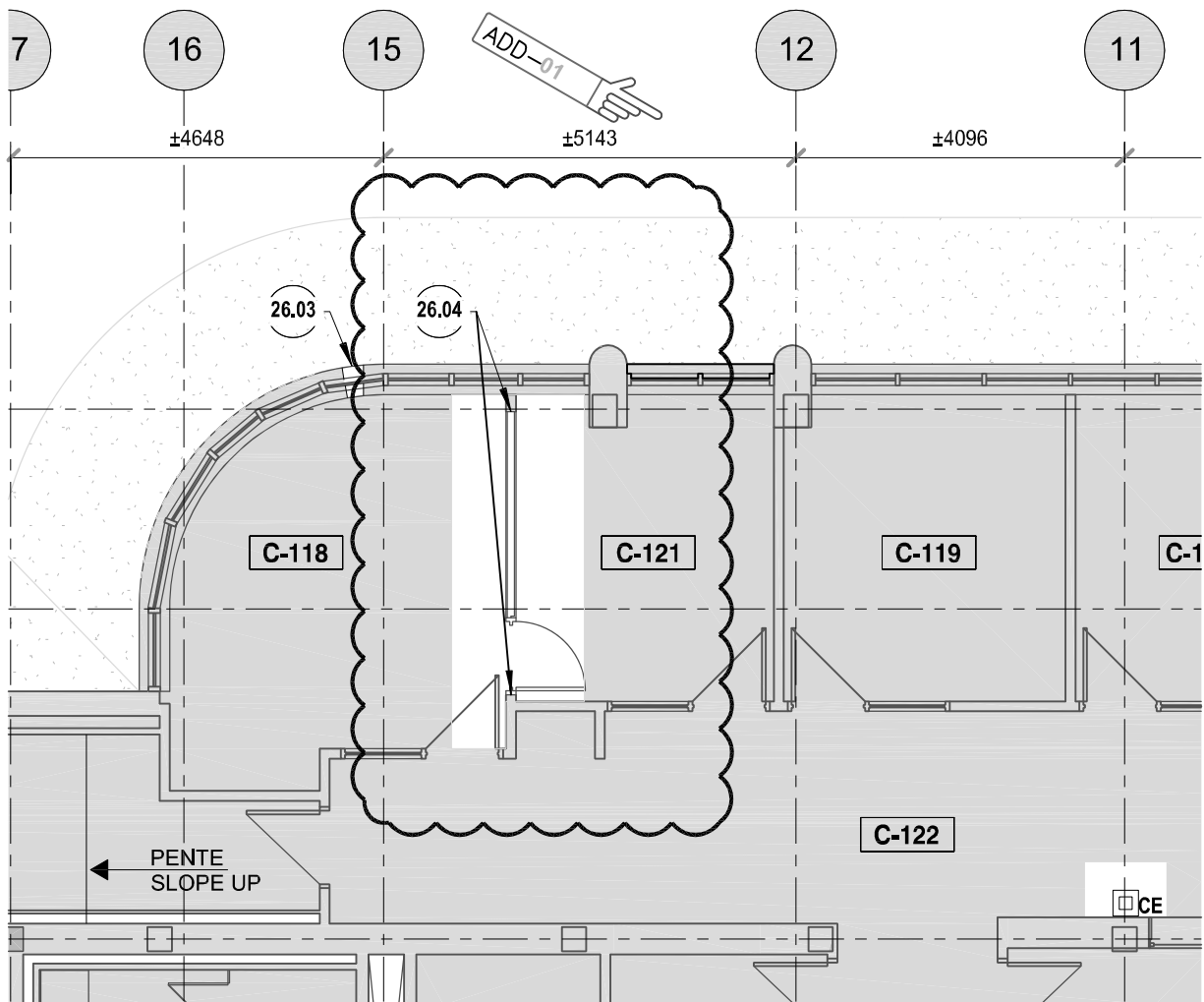
A005

Date

Feuille / Sheet

2017-07-13

01/02



LÉGENDE GRAPHIQUE - CONSTRUCTION

GRAPHIC KEY LEGEND - CONSTRUCTION

- ZONE SANS INTERVENTION.
AREA WITH NO INTERVENTION
- ZONE EXISTANTE D'INTERVENTION
EXISTING AREA WITH INTERVENTION
- NOUVEAU MUR À CONSTRUIRE.
NEW WALL TO BUILD.
- AREA.
- PORTE ET CADRE EXISTANTE À CONSERVER.
EXISTING DOOR AND FRAME TO KEEP.
- NOUVELLE PORTE ET CADRE À INSTALLER.
NEW DOOR AND FRAME TO INSTALL.

NOTES DE CONSTRUCTION

CONSTRUCTION NOTES

- 26.04 TRAVAUX DE RAGRÉAGE À PRÉVOIR AUX EXTRÉMITÉS DES SECTIONS DE CLOISONS À CONSERVER. POSER LE GYPSE, APPRÊTER LES SURFACES ET PEINDRE COULEUR TELLE QUE L'EXISTANT.
FORESEE RESURFACING TO THE ENDS OF THE SECTIONS OF THE EXISTING PARTITIONS. INSTALL GYPSUM BOARDS, PREPARE SURFACES AND PAINTING COLOR AS EXISTING.

St-Gelais Montminy + associés

2980 boulevard Ste-Anne
Québec Québec G1E 3J3
Téléphone : 418.626.8224
Télécopieur : 418.626.6885

407 rue McGill, bureau 1002
Montréal, Québec H2Y 2G3
Téléphone : 514.274.8410
Télécopieur : 514.274.8154

Rubin et Rotman associés

270 rue Prince, Studio 200
Montréal, Québec
Téléphone : 514.861.5122
Télécopieur : 514.861.5383

Projet / Project

POSTE FRONTALIER ST-BERNARD-DE-LACOLLE
ST-BERNARD-DE-LACOLLE BORDER CROSSING

AMÉNAGEMENTS TEMPORAIRES
TEMPORARY FACILITIES

Croquis pour / Sketch for

- ☒ Addenda / Addendum : **ADD-01**
☐ Directive de chantier / Construction directive :
☐ Projet de modification / Project modification :

No. de projet / Project no.

M1405

Extrait - feuille / Sheet - section

A005

Date

2017-07-13

Feuille / Sheet

02/02